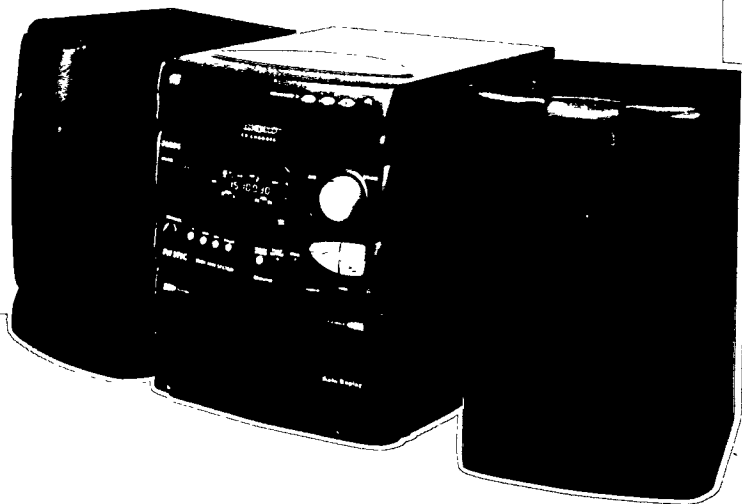


PHILIPS

FW 373C Mini HiFi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Κατάλογος
Manual de utilização
Οδηγός χρήσεως



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \oplus) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

Dichiarazione di conformita'

Si dichiara che l'apparecchio FW373C Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 4/4/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Index

English 4

Français..... 22

Español..... 40

Deutsch 58

Nederlands..... 76

Italiano 94

Svenska 112

Dansk..... 130

Suomi..... 148

Ελληνικά..... 166

Português..... 184

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Ελληνικά

Português

Informação Gerais	184
Informação de Segurança	184
Preparações	185-186
Comandos	186-187
Telecomando	188
Funcionamento do Sistema	189-190
Sintonizador	190-192
Deck de Cassetes	192-194
Muda Discos	195-197
Acertar o Relógio	198
Acerto do Temporizador	198
Manutenção	199
Especificações	199
Detecção de avarias	200-201

Informação Gerais

- A placa de tipo encontra-se localizada na parte de trás do aparelho.
 - As gravações só são permitidas quando não afectarem os direitos de autor ou de terceiros.
- 1 Todo o material de embalagem desnecessário foi suprimido. Fizemos todo o possível para que a embalagem se possa separar facilmente em três materiais independentes:
 - cartão (caixa)
 - poliestireno expansível (amortecimento)
 - polietileno (sacos, placa de espuma protectora).
 Observe as disposições locais referentes à eliminação destes materiais de embalagem.
 - 2 Os materiais que compõem o equipamento são recicláveis e reutilizáveis se forem desmontados por uma empresa especializada. Informe-se sobre as normas locais referentes à forma de entregar o seu equipamento antigo para reciclagem.
 - 3 Não ponha no lixo as pilhas gastas. Informe-se sobre a maneira de se desfazer das pilhas gastas, de acordo com as normas locais.
 - 4 Nota: O facto de desligar o modo de espera durante a noite, proporcionar-lhe-á uma poupança de energia.

Acessórios (Fornecidos)

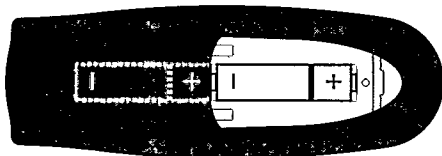
- Telecomando
- Pilhas (2 x tipo AAA) para o telecomando
- Antena de quadro para AM
- Antena de fio para FM
- Cabo de alimentação

Informação de Segurança

- Antes de fazer funcionar o sistema verifique se a tensão indicada na placa de tipo (ou a voltagem indicada junto ao selector de tensões) do seu sistema corresponde à voltagem no local. Se não for a mesma consulte o seu fornecedor. A placa de tipo está localizada na parte de trás do seu sistema.
- Quando o sistema estiver ligado não ande com ele às voltas.
- Coloque o sistema sobre uma superfície sólida (por exemplo, numa prateleira).
- Coloque o sistema num sítio arejado a fim de evitar um sobreaquecimento interno.
- Não exponha o sistema a uma humidade excessiva, chuva, areia ou junto a fontes de calor.
- Em circunstância alguma deverá tentar reparar por si o aparelho, pois isso iria invalidar a garantia.
- Se o sistema for transportado directamente dum local frio para outro local aquecido, ou for colocado numa sala muito húmida, poderá provocar o embaciamento da lente do leitor de CD. Se tal acontecer, o leitor de CD não poderá funcionar devidamente. Deixe a alimentação ligada durante cerca de uma hora e sem disco introduzido, até que seja possível a reprodução normal.
- Uma descarga electrostática poderá provocar avarias inesperadas. Veja se esses problemas desaparecem ao desligar o cabo de alimentação e voltar a ligá-lo passados alguns segundos.
- **Para desligar completamente o sistema da alimentação eléctrica, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada da parede.**

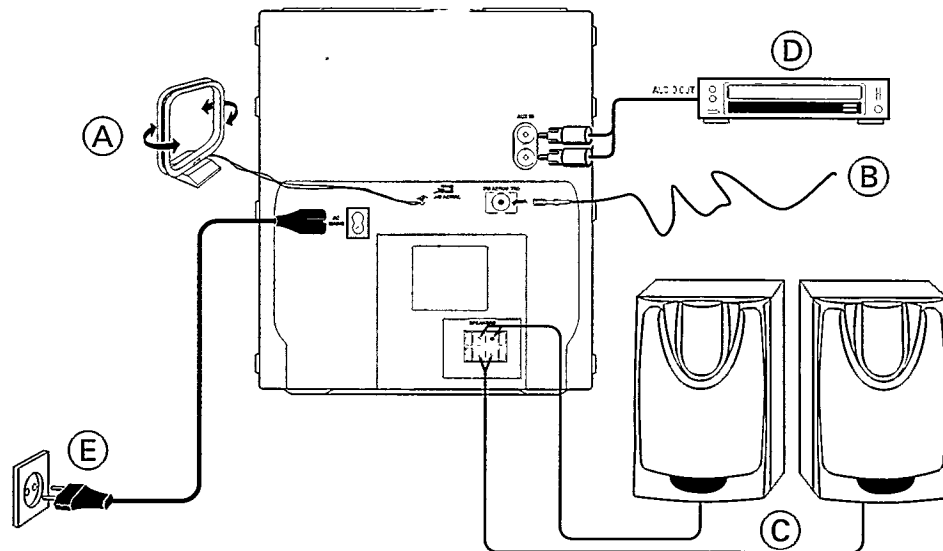
Introdução das pilhas no telecomando

- Introduza as pilhas (de tipo R03 ou AAA) no telecomando como vem indicado no compartimento das pilhas.



- Para evitar o derrame das pilhas, retire-as quando estiverem gastas ou quando não for utilizar o telecomando por um período longo de tempo. Para a sua substituição use pilhas do tipo R03 ou AAA.

Ligações atrás



Ⓐ Ligação da Antena de AM

Ligue a antena de quadro fornecida para AM ao terminal AM AERIAL. Regule a posição da antena de quadro até obter a melhor captação.

Ⓑ Ligação da Antena de fio para FM

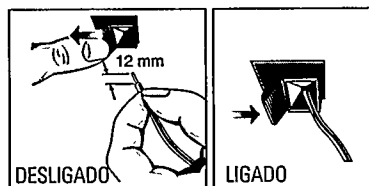
Ligue a antena de fio fornecida para FM ao terminal FM 75 Ω. Regule a posição da antena de FM até obter a melhor captação.

Antena exterior

Para a melhor captação de FM estereo ligue uma antena exterior ao terminal FM AERIAL 75 Ω através de um cabo coaxial de 75 Ω.

© Ligações dos altifalantes

- Ligue o altifalante do lado direito ao terminal **R**, com o fio vermelho no **+** e o fio preto no **-**.
- Ligue o altifalante do lado esquerdo ao terminal **L**, com o fio vermelho no **+** e o fio preto no **-**.
- Prenda a parte do fio descarnado do altifalante como se indica na gravura.



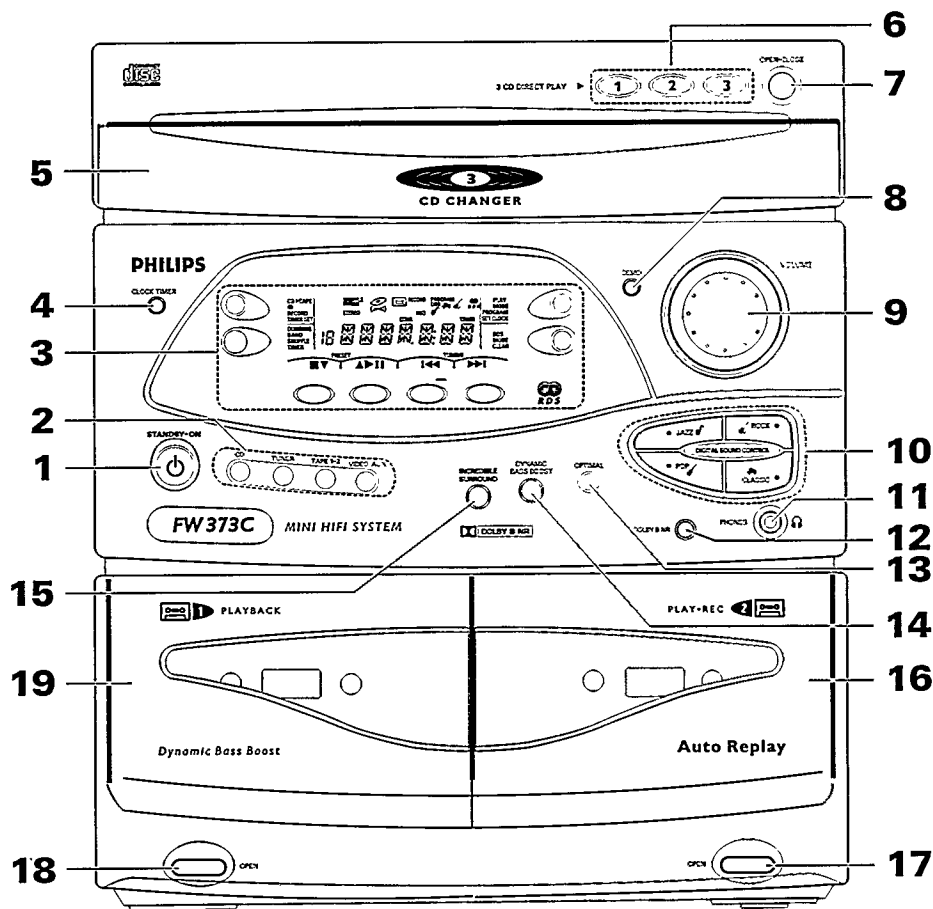
Ⓓ Ligação de outro equipamento ao seu sistema

Pode ligar um TV, um leitor de Discos Laser ou as saídas de áudio esquerda e direita do VCR aos terminais AUX IN na parte de trás do sistema.

Ⓔ Alimentação CA

Depois de terem sido feitas todas as ligações, ligue a ficha do cabo de alimentação CA do aparelho à tomada de corrente eléctrica da parede.

Vista Frontal



1 STANDBY-ON

- Para ligar a unidade ou para mudar para o modo de espera.

2 SELECÇÃO DA FONTE

- Para escolher a fonte sonora:

TUNER : Para mudar para o modo de Rádio.

CD : Para mudar para o modo CD.

TAPE 1-2 : Para mudar para o modo Tape 1 ou 2.

VIDEO/AUX : Para mudar para o modo VIDEO/AUX (para fontes externas como, por exemplo, o som de um TV, Disco Laser ou VCR).

3 MAGIC MENU USER INTERFACE AND DISPLAY

- Para seleccionar as funções de telecomando.

4 CLOCK•TIMER

- Para acertar o relógio ou o temporizador.

5 GAVETA DE DISCOS COMPACTOS**6 3 CD DIRECT PLAY ►**

- Para seleccionar a reprodução para cada gaveta de CD.

7 OPEN•CLOSE

- Para abrir ou fechar a gaveta de carroussel do CD.

8 DEMO

- Para mostrar as várias características do sistema.

9 VOLUME

- Para regular o nível do volume do som.

10 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)

- Para seleccionar o efeito desejado para o som: JAZZ, ROCK, CLASSIC ou POP.

11 PHONES 🎧

- Para ligar auscultadores com ficha.

12 DOLBY B NR

- Para ligar ou desligar o modo Dolby B NR.

13 OPTIMAL

- Para seleccionar as regulações do som de acordo com as características acústicas dos altifalantes fornecidos.

14 DYNAMIC BASS BOOST (DBB)

- Para ligar ou desligar o aumento do nível extra dos baixos.

15 INCREDIBLE SURROUND

- Para ligar ou desligar o efeito de som envolvente.

16 TAPE DECK 2**17 OPEN**

- Para abrir o compartimento da cassete do TAPE DECK 2.

18 OPEN

- Para abrir o compartimento da cassete do TAPE DECK 1.

19 TAPE DECK 1

TELECOMANDO

Funções do telecomando

- Em primeiro lugar seleccione a fonte sonora que deseja comandar, carregando numa das teclas de selecção de fonte no telecomando (por exemplo, CD, TUNER, TAPE ou VIDEO/AUX).
- Seleccione depois a função desejada (PLAY, NEXT, ..).

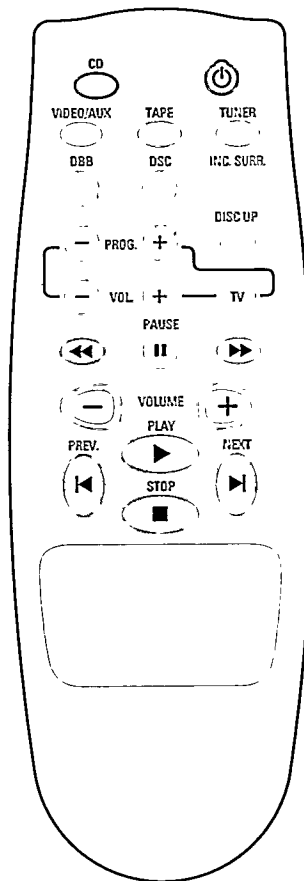
Notas:

- Sempre que tiver sido premida qualquer tecla do telecomando, o indicador da fonte no mostrador do aparelho ficará a piscar. Isto indica que o sinal do telecomando está a ser recebido pelo aparelho.
- Para o funcionamento com TV/VCR, o TV/VCR deverá utilizar o sistema de código RC-5 de telecomando.

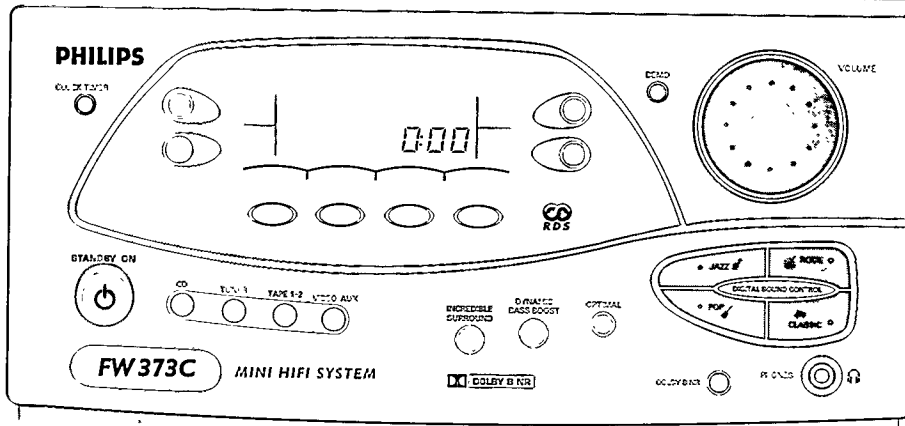
- ⏻** Para colocar a unidade no modo de espera.
- CD** Para seleccionar o modo de CD.
- VIDEO/AUX** Para seleccionar o modo de VIDEO/AUX ou externo.
- TAPE** Para seleccionar o modo do TAPE 1/2.
- TUNER** Para seleccionar o modo de Rádio.
- INC. SURR.** Para ligar ou desligar o efeito de som envolvente.
- DSC** Para seleccionar o comando digital do som: JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP ou OPTIMAL.
- DBB** Para ligar ou desligar a amplificação dinâmica dos graves.
- DISC UP** Para seleccionar o disco seguinte.
- PROG. +/-** Para seleccionar o canal anterior/seguinte em TV/VCR.
- VOL. +/-** Para regular o volume do TV.
- TV** Para seleccionar o modo de TV.
- PAUSE ||** Para interromper ou retomar a reprodução no modo de CD ou TAPE.



- Em TUNER Para seleccionar uma frequência mais baixa/alta.
- Em CD Para procurar uma determinada passagem.
- Em TAPE Para rebobinar/bobinar a fita.
- VOLUME +/-** ... Para regular o nível do volume do som.
- PLAY ▶** Para iniciar a reprodução nos modos de CD ou TAPE.
- STOP ■** Para parar a reprodução nos modos de CD ou TAPE.
- ◀ PREV./NEXT ▶**
- Em TUNER Para seleccionar uma estação pré-seleccionada com frequência mais baixa/alta.
- Em CD Para seleccionar uma faixa anterior/seguinte.



FUNCIONAMENTO DO SISTEMA



Modo demo

O sistema tem um modo de demonstração que apresenta as várias funções por ele oferecidas. Sempre que o sistema se liga à corrente, o modo de demonstração arranca automaticamente.

Para interromper o modo de demonstração

- Prima a tecla **DEMO**, **STANDBY - ON**, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2**, **VIDEO/AUX** ou **CD OPEN•CLOSE** no sistema (ou **⏻**, **CD**, **TUNER**, **TAPE** ou **VIDEO/AUX** no comando à distância) para parar o modo de demonstração.

Para ligar o modo de demonstração

- Prima a tecla **DEMO**
 - O visor apresenta a indicação "WELCOME TO THE AUDIO WORLD", seguindo-se uma demonstração das suas várias características.

Importante:

Antes de fazer funcionar o sistema, complete os processos de preparação.

Ligar o Sistema

- Carregue na tecla **STANDBY-ON**, **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** ou **VIDEO/AUX** (ou **CD**, **TUNER**, **TAPE** ou **VIDEO/AUX** no telecomando).

Ligar o sistema para o modo de espera

- Carregue outra vez na tecla **STANDBY-ON** (ou na tecla **⏻** no telecomando).

Seleção da Fonte Sonora

- Carregue na respectiva tecla de seleção de fonte: **CD**, **TUNER**, **TAPE 1-2** ou **VIDEO/AUX** (ou **CD**, **TUNER**, **TAPE** ou **VIDEO/AUX** no telecomando).
 - O mostrador indicará a fonte sonora seleccionada.


Nota:

Para a fonte **AUX**, verifique se ligou as saídas de áudio esquerda e direita do equipamento externo (TV, VCR ou Leitor Discos Laser) às tomadas **AUX IN**.

Regulação de Volume

Rode para a esquerda ou para a direita o botão de **VOLUME** (ou carregue nas teclas **VOLUME +** ou **-** no telecomando) a fim de aumentar ou diminuir o nível do som.

Para a escuta individual

Ligue a ficha dos auscultadores à tomada  na parte da frente do aparelho. Os altifalantes ficarão emudecidos.

Comando Digital do Som (DSC)

- Para conseguir um agradável efeito sonoro, carregue na tecla **JAZZ** (🎷), **ROCK** (🎸), **CLASSIC** (🎻) ou **POP** (🎤).
- Também pode premir **DSC** no comando à distância para seleccionar a respectiva definição de som, incluindo a definição **OPTIMAL**.

Som Óptimo

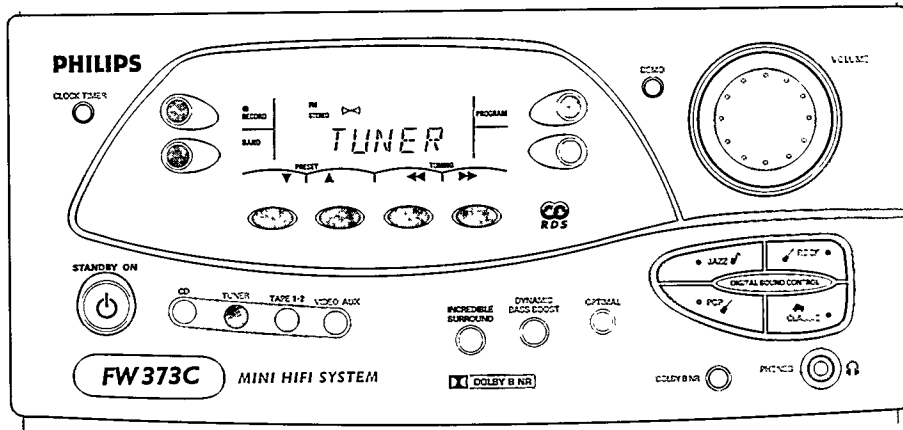
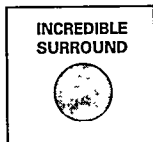
- Carregue na tecla **OPTIMAL** para ouvir as regulações de som das características acústicas dos altifalantes fornecidos.

Amplificação Dinâmica dos Graves (DBB)

- Carregue na tecla **DBB** a fim de intensificar a resposta dos graves.
→ O indicador **DBB** acender-se-á.

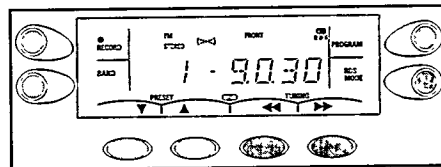
Som Incrível

- Conjuntamente com todas as outras regulações de som, poderá ligar ou desligar a característica do efeito de som incrível envolvente, se carregar na tecla **INCREDIBLE SURROUND**.
→ Isto fará criar um efeito fenomenal de som envolvente mesmo que os altifalantes estejam colocados junto do sistema. O som tornar-se-á "incrivelmente" espacial.
→ A tecla **INCREDIBLE SURROUND** acender-se-á.



Sintonia das estações de rádio

- 1 Carregue na tecla **TUNER** no aparelho ou no telecomando para seleccionar o modo de **TUNER**.
→ Em primeiro lugar aparecerá a indicação '**TUNER**' no mostrador e passados alguns segundos, a indicação da frequência ou o nome da estação de rádio que estiver disponível. A tecla de funções acender-se-á no mostrador:



- 2 Carregue na tecla **BAND** a fim de seleccionar a banda de ondas desejada: **FM**, **MW** ou **LW** (*LW não existe em todas as versões*).
- 3 Carregue na tecla **TUNING** **◀◀** ou **▶▶** durante mais de um segundo.

- No mostrador aparecerá '**SEARCH**' até ser encontrada uma estação com sinal suficientemente forte.
- Repita este processo até conseguir ouvir a estação que pretende.
- Para sintonizar uma estação de sinal fraco, carregue brevemente na tecla **TUNING** **◀◀** ou **▶▶** até aparecer no mostrador a frequência correcta e/ou conseguir obter a melhor recepção.

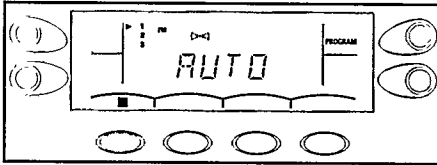
Nota:

Se carregar por breves instantes na tecla **TUNING** **◀◀** ou **▶▶** (ou na tecla **◀◀** ou **▶▶** no telecomando), a frequência mudará passo a passo.

Memorização de Estações Pré-seleccionadas

Podem ser programadas na memória vinte estações pré-seleccionadas. Quando sintonizar uma estação pré-seleccionada, o seu número de pré-selecção aparecerá no mostrador ao lado da frequência.

Programação automática

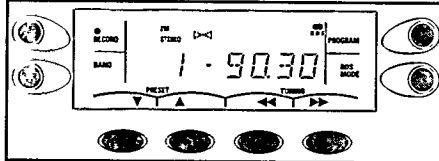


- 1 Carregue na tecla **TUNER** no aparelho ou no telecomando.
- 2 Carregue na tecla **PROGRAM** durante mais de um segundo.
 - No mostrador aparecerá a piscar a indicação **PROGRAM** e ver-se-á a palavra 'AUTO'.
 - Cada estação disponível ficará automaticamente armazenada na memória. No mostrador aparecerão por breves instantes a frequência e o número da pré-selecção.
 - A busca automática cessará quando forem guardadas na memória as vinte estações de rádio disponíveis.
 - O aparelho permanecerá sintonizado no último número de pré-selecção memorizado.
- Poderá cancelar a programação automática se carregar na tecla **PROGRAM** ou ■.

Nota:

Se quiser conservar alguns dos números antigos de pré-selecção, por exemplo os números de pré-selecção de 1 a 9, seleccione o número 10 da pré-selecção antes de começar a programação automática. Agora somente os números de pré-selecção de 10 a 20 poderão ser programados.

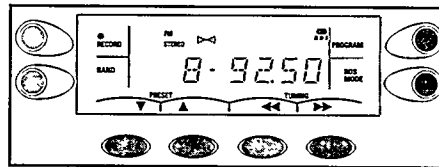
Programação manual



- 1 Carregue na tecla **TUNER** no aparelho ou no telecomando.
 - 2 Carregue na tecla **PROGRAM** durante menos de um segundo.
 - No mostrador aparecerá a piscar a indicação **PROGRAM**.
 - 3 Carregue na tecla **BAND** a fim de seleccionar a banda de ondas desejada: FM, MW ou LW (*LW não existe em todas as versões*).
 - 4 Carregue na tecla **TUNING** ◀◀ ou ▶▶ para sintonizar a frequência desejada.
 - 5 Carregue na tecla **PRESET** ▼ ou ▲ (ou na tecla **PREV** ◀ ou **NEXT** ▶) no telecomando) a fim de seleccionar um número de pré-selecção.
 - 6 Carregue outra vez na tecla **PROGRAM**.
 - A indicação **PROGRAM** deixará de piscar e a estação ficará memorizada.
- Repita este processo a fim de memorizar todas as outras estações pré-seleccionadas.

Sintonia de Estações Pré-seleccionadas

- Carregue na tecla **PRESET** ▼ ou ▲ (ou na tecla **PREV** ◀ ou **NEXT** ▶) no telecomando) para seleccionar o número pretendido de pré-selecção.
 - No mostrador aparecerá o número da pré-selecção, a frequência e a banda de ondas.




Recepção de estações de rádio com RDS

(apenas algumas versões)

RDS (Sistema de Dados por Rádio) é um serviço transmitido por estações de FM que enviam informações adicionais ao longo do sinal de rádio normal. Estas informações adicionais podem incluir:

- **O NOME da ESTAÇÃO:** aparece no mostrador o nome da estação.
- **A FREQUÊNCIA:** aparece no mostrador a frequência da estação.
- **O TIPO de PROGRAMA:** Existem e podem ser recebidos no seu sintonizador os seguintes tipos de programas: Notícias, Negócios, Informações, Desporto, Educação, Drama, Cultura, Ciência, Variedades, Música Pop, Música Rock, M.O.R. (música na estrada), Música Ligeira, Clássica, Outras Músicas, Sem tipo definido.
- **RADIO TEXTO (RT):** aparecem no mostrador mensagens em texto.

Quando tiver sintonizado uma estação de rádio com RDS, aparecerão no mostrador o logo RDS  e o nome da estação.

- Normalmente o mostrador mostrará o nome da estação se estiver disponível. Se carregar repetidamente na tecla **RDS MODE** poderá alterar o tipo de informação no mostrador:
 - No mostrador aparecerão por esta ordem: **SENDERNAME** → **FREQUENZ** → **PROGRAMTYPE** → **RADIOTEXT** → **SENDERNAME**

Nota:

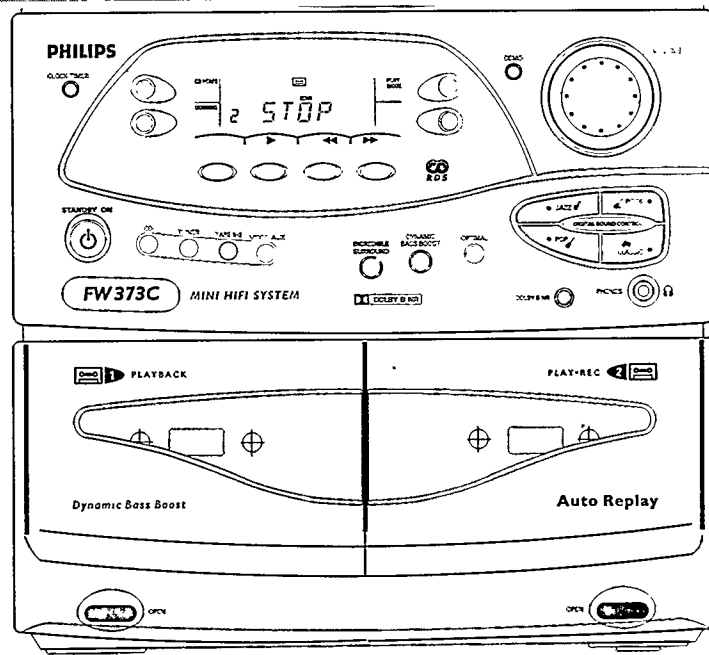
Quando carregar na tecla **RDS MODE** e aparecer no mostrador a indicação "NO RDS", isto quer dizer que, ou a estação sintonizada não está a transmitir o sinal RDS ou não é uma estação com RDS.

Relógio RDS

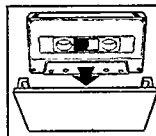
Algumas estações com RDS podem transmitir em cada minuto as horas certas.

Acerto das horas através do relógio RDS:

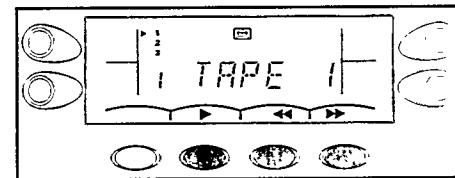
- 1 Carregue na tecla **CLOCK•TIMER**.
- 2 Carregue na tecla **SET CLOCK**.
→ Começará a piscar a indicação "00:00".
- 3 Prima a tecla **RDS MODE**.
→ A mensagem "SEARCH RDS CLOCK" (BUSCA DO RELÓGIO RDS) continua a passar no visor.
→ Se a estação não transmitir a hora RDS dentro de 90 segundos, será visualizada a mensagem "NO RDS CLOCK" (SEM RELÓGIO RDS).
→ Quando a hora RDS é recebida, é visualizada a mensagem "READ AND SET CLOCK" (HORA RECEBIDA E ACERTADA). A hora actual é visualizada durante 2 segundos e é gravada automaticamente.

**Introdução da cassette**

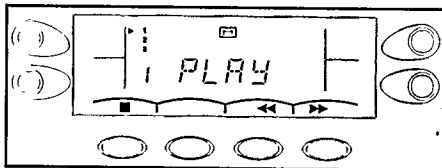
- Prima **OPEN**.
- A porta do compartimento das cassetes abre-se.
- Coloque a cassette com o lado aberto para baixo e a fita toda rebobinada para o lado esquerdo.
- Feche a porta do compartimento das cassetes.
→ O deck automaticamente seleccionará o tipo de fita (NORMAL ou CrO₂).

**Reprodução de uma cassette**

- 1 Carregue na tecla **TAPE 1-2** (ou na tecla **TAPE** no telecomando) para seleccionar tanto o **TAPE DECK 1** como o **TAPE DECK 2**.



- 2 Introduza uma cassete no deck de cassetes.
- 3 Carregue na tecla ► (ou na tecla **PLAY** ► do telecomando) para iniciar a reprodução.



- 4 Carregue na tecla ■ (ou na tecla de **STOP** ■ do telecomando) para terminar a reprodução.

Nota:

Quando a cassete deixar de tocar, o aparelho passará automaticamente para o modo de espera passados quinze minutos em que nenhuma das teclas tenha sido premida.

Reprodução Automática

O modo **PLAY** permite-lhe seleccionar o modo **AUTO REPLAY** para os Decks de Cassetes 1 e 2.

- A definição por omissão do aparelho é o modo **AUTO REPLAY**.
- Prima uma vez o modo **PLAY**. A mensagem "ONCE" (UMA VEZ) passa uma vez no visor e o modo **ONCE** é seleccionado.
- Volte a premir o modo **PLAY**. A mensagem "AUTO REPLAY" (REPRODUÇÃO AUTOMÁTICA) passa uma vez no visor e o modo **AUTO REPLAY** é seleccionado.

AUTO REPLAY:

- Quando a cassete chega ao fim, faz automaticamente a rebobinagem e inicia outra vez a reprodução. Isto repete-se 10 vezes. Durante a rebobinagem da cassete, o visor vai passando a mensagem "AUTO REPLAY".

ONCE:

- Quando a cassete chega ao fim, a reprodução pára.

Nota:

Esta característica só é aplicável durante a Reprodução de Cassetes.

Bobinagem / Rebobinagem

Quando parado

- 1 Pode rebobinar ou bobinar a cassete premindo as teclas ◀◀ ou ▶▶ (◀◀ ou ▶▶ do telecomando) respectivamente.
→ A cassete parará automaticamente no fim da bobinagem ou rebobinagem.
- 2 Prima ■ (ou **STOP** ■ do telecomando) para deixar de bobinar ou rebobinar.

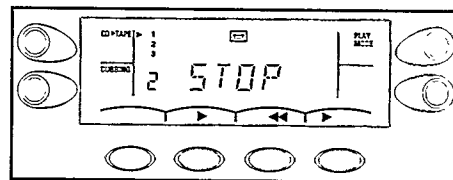
Durante a reprodução

- 1 Pode procurar uma determinada passagem ou o início de uma faixa premindo e fixando ◀◀ ou ▶▶, (◀◀ ou ▶▶ do telecomando) respectivamente.
→ Durante a busca, o som é reduzido para um nível baixo.
→ Quando soltar ◀◀ ou ▶▶, a cassete continuará a tocar.

Nota:

Durante a bobinagem ou rebobinagem, é possível seleccionar outro modo de fonte (por ex. o modo **TUNER**, **CD** ou **VIDEO/AUX**).

Gravação a partir de outras fontes (TAPE DECK 2)



- 1 Carregue em **TAPE 1-2** para seleccionar **tape deck 2**.
- 2 Introduza uma cassete virgem no **tape deck 2**.
- 3 Carregue em **CD**, **TUNER** ou **VIDEO/AUX**.
- 4 Carregue em ● **RECORD** para iniciar a gravação.
→ A indicação **RECORD** começará a piscar.
- 5 Carregue em ■ para parar a gravação.

Nota:

Durante a gravação, não é possível ouvir som de outra fonte de sinal.

Reprodução contínua de duas cassetes

- 1 Carregue em **TAPE 1-2** para seleccionar **tape deck 2**.
- 2 Introduza uma cassete pré-gravada no **tape deck 1** e uma cassete virgem no **tape deck 2**.
→ Verifique se ambas as cassetes têm as bobinas cheias do lado esquerdo.
- 3 Carregue na tecla **DUBBING** e depois na tecla ◀◀ ou ▶▶ consoante o respectivo modo de velocidade da fita.
→ No mostrador aparecerá a indicação **NORMAL** (velocidade normal) ou **FAST** (alta velocidade).
- 4 Carregue outra vez na tecla **DUBBING** a fim de iniciar a gravação
→ A indicação **RECORD** começará a piscar.
→ Para a cópia em alta velocidade aparecerá no mostrador a indicação **HSD**.
- 5 Carregue na tecla ■ para terminar a gravação.

Notas:

- No final do lado A, vire as cassetes para o lado B e repita o processo.
- A cópia de cassetes só poderá ser feita no modo TAPE DECK 2.
Para garantir uma boa cópia, utilize fitas do mesmo comprimento.
- Durante a cópia em alta velocidade no modo Tape, o som ficará reduzido a um nível mais baixo.
- Poderá ouvir outra fonte sonora enquanto fizer a cópia de cassetes.

Informações gerais

- Para as suas gravações utilize apenas cassetes IEC do tipo I (cassete normal).
- A fita das cassetes está presa de ambos os lados a uma fita condutora. No princípio e no fim da cassete nada será gravado nos primeiros seis a sete segundos.
- O nível de gravação é estabelecido automaticamente, independentemente da colocação do VOLUME.
- Verifique a fita e, se estiver lassa, aperte-a com o auxílio dum lápis. A fita solta poderá enlear-se ou rebentar dentro da caixa.
- Para evitar uma gravação indesejada, parta a patilha do lado esquerdo da cassete que quiser proteger. Quando pretender gravar nessa cassete, cubra essa zona com um pedaço de fita adesiva.



- As cassetes C-120 são muito finas e podem deformar-se ou estragar-se com facilidade. Não se aconselha a sua utilização neste aparelho.
- Guarde as cassetes à temperatura ambiente e não as coloque muito perto de campos magnéticos (por exemplo, transformadores, televisores ou altifalantes).

Sistema de Redução de Ruído Dolby

O Sistema de Redução de Ruído Dolby é fabricado com permissão de Dolby Laboratories Licensing Corporation. A palavra Dolby e o símbolo são marcas registadas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- 1 Carregue na tecla DOLBY NR a fim de ligar o Dolby B NR.
→ O símbolo NR aparecerá no mostrador.
- 2 Carregue outra vez na tecla DOLBY NR para desligar o Dolby B NR.
→ O símbolo NR desaparece do mostrador.

Notas:

- Uma fita gravada com o sistema Dolby B NR terá de ser reproduzida no modo de Dolby NR. Se se esquecer de accionar a tecla Dolby B NR, os agudos poderão ser reproduzidos em excesso ou demasiado fracos.
- A tecla Dolby NR não tem influência durante a cópia (cópia do TAPE DECK 1 para o TAPE DECK 2). Uma fita originalmente gravada com o Dolby B NR automaticamente produzirá uma cópia com Dolby B NR.

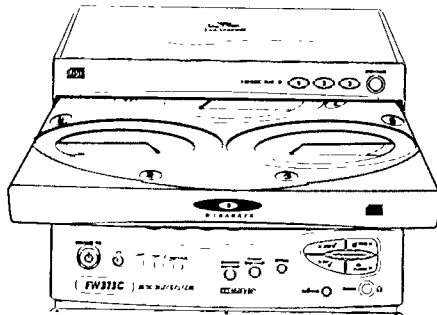


Atenção!

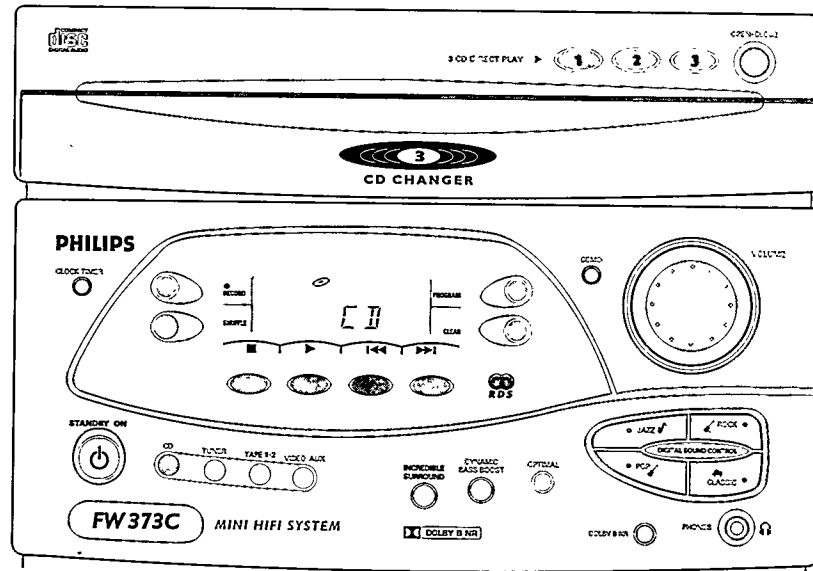
- 1) Este aparelho foi concebido para CDs convencionais. Não utilize nenhum acessório como, por exemplo, anel estabilizador de discos ou folhas de tratamento de CDs, etc. porque poderá danificar o mecanismo do leitor de CD.
- 2) Não coloque mais do que um disco em cada gaveta.
- 3) Quando o CD Changer estiver carregado com CDs não vire nem agite o aparelho para evitar que o mecanismo se encrave.

O CD Changer pode ser carregado com três discos, o que permite a leitura contínua sem interrupção. Além dos discos convencionais de 12 cm, também se podem colocar discos de 8 cm sem qualquer adaptador. an

Carregamento do CD Changer



- 1 Prima **CD** na unidade ou no comando à distância para seleccionar o modo de leitor de discos compactos.
- 2 Prima **OPEN•CLOSE**.
→ O compartimento do CD desliza para fora.
- 3 Coloque o disco com **a parte impressa virada para cima** na gaveta respectiva.



- Pode colocar outro disco na gaveta da esquerda.
- Para colocar o terceiro disco prima a tecla correspondente **3 CD DIRECT PLAY ▶** da gaveta vazia.
→ O carrossel do CD Changer começará a girar até a gaveta vazia se colocar no sítio certo e ficar pronta para se colocar o disco.
→ A reprodução começará sempre pelo disco colocado na gaveta da direita.
- 4 Prima **OPEN•CLOSE** para fechar o compartimento dos discos.
→ O número total de faixas e o tempo de duração do último disco seleccionado aparecerão no visor.

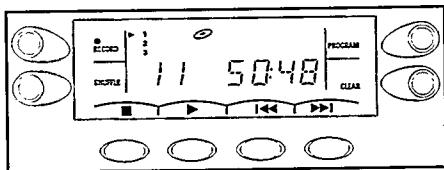
As indicações seguintes ajudá-lo-ão a reconhecer se as gavetas dos discos estão vazias ou carregadas.

- 1 - indica que a gaveta 1 está vazia.
- 2 - indica que a gaveta 2 está carregada com um disco.
- ▶ 3 - indica que a gaveta 3 está carregada e foi seleccionada.

MUDA DISCOS

Reprodução de um Disco

- 1 Carregue na tecla ► (ou na tecla **PLAY ►** do telecomando) para iniciar a reprodução.
→ Aparecerão no mostrador o número da faixa e o tempo decorrido da leitura da actual faixa.



- Para interromper a reprodução carregue na tecla **II** (ou na tecla **PAUSE II** do telecomando).
→ O tempo de leitura ficará a piscar.
 - Para retomar a reprodução, carregue outra vez na tecla ► (ou na tecla **PLAY ►** do telecomando).
- 2 Para terminar a reprodução, carregue na tecla **■** (ou na tecla **STOP ■** do telecomando).

Nota:

Todos os discos disponíveis tocarão uma vez e, depois, pararão. Quando o CD deixa de tocar, o aparelho liga-se automaticamente em modo espera passados 15 minutos se, entretanto, não for premida nenhuma tecla.

Quando se fecha a gaveta dos discos, também se pode ler o



CD premindo-se as teclas **3 CD DIRECT PLAY ► (1-3)** no aparelho (ou a tecla **DISC UP** no telecomando). O leitor de CD interrompe a leitura quando chega ao final do disco seleccionado.

Escolha de uma faixa preferida

Escolha de uma faixa preferida no modo de paragem

- 1 Carregue nas teclas ◀◀ ou ▶▶ (PREV ◀◀ ou NEXT ▶▶) no telecomando) até que a faixa desejada apareça no mostrador.
- 2 Carregue na tecla ► (ou na tecla **PLAY ►** do telecomando) a fim de iniciar a reprodução.
→ O número da faixa seleccionada e o tempo decorrido de reprodução aparecerão no mostrador.

Escolha de uma faixa preferida durante o modo de reprodução

- 1 Carregue nas teclas ◀◀ ou ▶▶ (PREV ◀◀ ou NEXT ▶▶) no telecomando) até que a faixa desejada apareça no mostrador.
→ O número da faixa seleccionada e o tempo decorrido de reprodução aparecerão no mostrador.
- Se carregar uma vez na tecla ◀◀ saltará para o início da actual faixa, que será lida de novo.

Busca de uma determinada passagem durante a reprodução

- Carregue e mantenha premida as teclas ◀◀ ou ▶▶ (ou as teclas ◀◀ ou ▶▶ no telecomando) até a passagem desejada ser localizada. Durante a busca, o som será ouvido mais depressa do que o normal e em volume mais reduzido. A reprodução voltará ao normal quando as teclas ◀◀ ou ▶▶ forem soltas.

Ordem aleatória

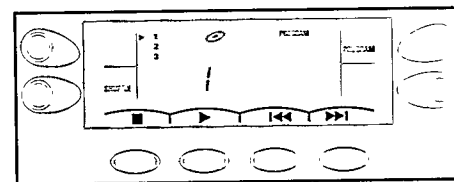
SHUFFLE – leitura de todos os discos e de todas as faixas disponíveis por ordem aleatória. Também pode funcionar durante o modo de programação.

Para a leitura aleatória de todos os discos e faixas

- 1 Prima **SHUFFLE**.
→ A palavra "SHUFFLE" pisca por breves instantes.
→ O símbolo SHUFFLE, o disco e a faixa seleccionados aleatoriamente aparecem no visor.
- Os discos e as faixas serão, então, reproduzidos numa sequência aleatória até se pressionar a tecla ■
- 2 Prima novamente **SHUFFLE** para voltar à leitura normal
→ O símbolo SHUFFLE desaparecerá do visor.

Programação de faixas

É possível programar faixas dos discos carregados quando a leitura do CD é interrompida. O visor indicará o número total de faixas memorizadas. Podem programar-se até 40 faixas, por qualquer ordem. Quando já estão memorizadas 40 faixas e se tenta programar mais uma, o visor mostrará a indicação "PROGRAM FULL".



- 1 Coloque os discos desejados nas respectivas gavetas.
- 2 Prima a tecla **PROGRAM** para dar início à programação
→ O símbolo **PROGRAM** fica a piscar no visor.
- 3 Carregue no botão do disco para seleccionar o disco pretendido.

- 4 Prima **◀◀** ou **▶▶** para seleccionar a faixa.
- 5 Prima **PROGRAM** para memorizar essa faixa.
 - Repita os passos 3 a 5 para memorizar outros discos e faixas.
- 6 Para terminar, prima **■** uma vez.
 - O número total de faixas programadas e o tempo de duração total aparecem no visor.

Nota:

Se o total do tempo de reprodução for superior a "55:55" ou uma das faixas programadas tiver um número superior a 30, será visualizado "-:--" em vez do total do tempo de reprodução.

Reprodução do programa

- 1 Carregue na tecla **▶** (ou na tecla **PLAY ▶** do telecomando) para iniciar a reprodução do programa.
 - "PROGRAM PLAY" appears on the display.
 - O número da faixa e o tempo decorrido da sua leitura aparecerão no mostrador.
- 2 Carregue na tecla **■** (ou na tecla **STOP ■** no telecomando) para terminar a reprodução do programa.

Nota:

Se premir uma das teclas 3 CD DIRECT PLAY, o disco seleccionado será reproduzido. O programa memorizado será ignorado temporariamente. O símbolo PROGRAM também desaparecerá temporariamente do visor e reaparece quando a reprodução do disco seleccionado chegar ao fim.

Revisão do programa

A revisão do programa apenas poderá ser feita no modo de paragem.

- Carregue repetidamente na tecla **◀◀** ou **▶▶** a fim de rever as faixas programadas.
- Prima **■** para sair.

Apagar o programa (na posição de paragem)

- Carregue na tecla **CLEAR**.
 - A indicação "PROGRAM CLEAR" aparecerá no mostrador.

Nota:

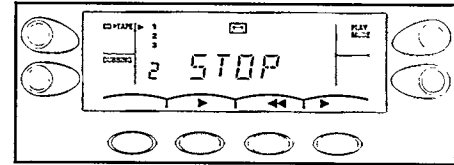
A programação é apagada quando se desliga o aparelho da alimentação. Se a gaveta do CD estiver aberta, as faixas em programa serão apagadas e a mensagem "CLEAR" correrá no display.

Gravação Sincronizada de um CD

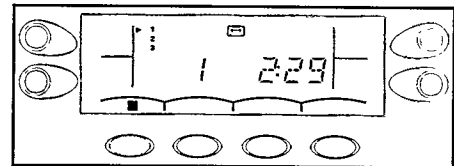
Durante a gravação sincronizada de um CD,

- não é conveniente bobinar ou rebobinar a cassette do TAPE DECK 1 e
- não se pode ouvir o som de outra fonte.

- 1 Prima **CD** na unidade ou no comando à distância para seleccionar o modo de leitor de discos compactos.
- 2 Introduza um disco na gaveta.
- 3 Se quiser, poderá programar as faixas pela ordem que preferir para a gravação (leia em Programação das Faixas).
- 4 Carregue na tecla **TAPE 1-2** (ou na tecla **TAPE** do telecomando) para seleccionar o **tape deck 2**.

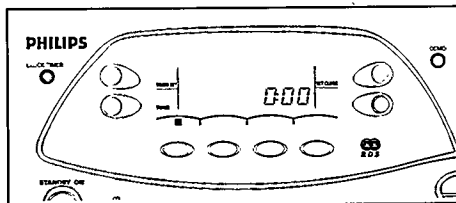


- 5 Introduza uma cassette virgem (com a bobina cheia voltada para o lado esquerdo) no **tape deck 2**
- 6 Carregue na tecla **CD ▶ TAPE** para iniciar a gravação.
 - O indicador **RECORD** ficará a piscar no mostrador.
 - O leitor CD começará a reprodução após sete segundos de espera a fim de evitar gravar na fita guia colocada no início da cassette.



- 7 Carregue na tecla **■** para terminar a gravação.

ACERTAR O RELÓGIO

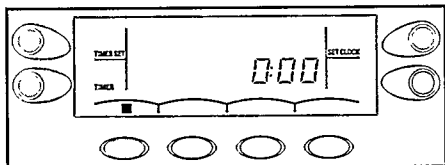


Acertar o Relógio

O aparelho possui um relógio regulado no modo de 24 horas, por exemplo, 00:00 ou 23:59.

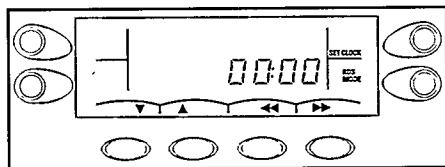
1 Carregue na tecla **CLOCK•TIMER**.

→ A indicação "0:00" começará a piscar.



2 Carregue na tecla **SET CLOCK**.

→ A indicação "00:00" começará a piscar.



3 Acerte as horas com a tecla ▼ ou ▲.

4 Acerte os minutos com a tecla ◀ ou ▶.

5 Carregue de novo na tecla **SET CLOCK** para guardar na memória os acertos efectuados.

→ O relógio começa a funcionar.

ACERTO DO TEMPORIZADOR

Notas:

- Quando houver um corte de corrente, os acertos do relógio ficarão apagados.
- Para acertar os minutos com o relógio RDS, leia em 'RECEPÇÃO DAS ESTAÇÕES DE RADIO COM RDS', na secção TUNER.

Acerto do Temporizador

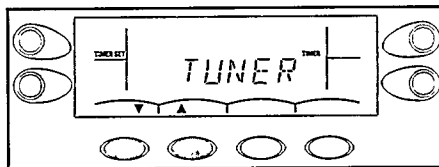
- O sistema pode ser automaticamente ligado no modo de CD, TUNER ou de TAPE 1 numa hora previamente marcada. Poderá servir como alarme para o despertar. Passados trinta minutos dessa hora marcada, o sistema voltará para o modo de espera se entretanto não tiver sido premida nenhuma tecla.
- Antes de regular o temporizador, certifique-se de que o relógio está certo.
- O temporizador só funciona uma vez com cada regulação.
- O volume do som com o temporizador será o da última regulação que tiver sido feita antes de o aparelho ter sido desligado.

Acerto do Temporizador

1 Carregue na tecla **CLOCK•TIMER**.

2 Carregue na tecla **TIMER SET**.

→ No mostrador aparecerá o indicador **TIMER** a piscar.

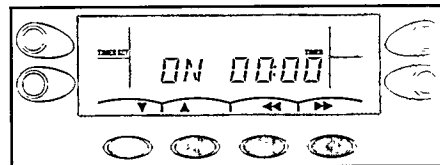


3 Carregue na tecla ▼ ou ▲ a fim de escolher a fonte sonora desejada.

→ No mostrador aparecerão por esta ordem:
TUNER → CD → TAPE 1 → TUNER ...

4 Carregue na tecla **TIMER SET** a fim de confirmar a sua escolha.

→ No mostrador aparecerá "ON 00:00" e "00:00" a piscar.



5 Carregue nas teclas ▼ ou ▲ a fim de acertar a hora de arranque do temporizador.

6 Carregue nas teclas ◀ ou ▶ para acertar os minutos da hora de arranque do temporizador.

7 Carregue na tecla **TIMER SET** para memorizar a hora de arranque.

→ O **TEMPORIZADOR** estará agora regulado.

→ O indicador **TIMER** permanecerá aceso.

Para desactivar o Temporizador

1 Carregue na tecla **CLOCK•TIMER**.

2 Carregue na tecla **TIMER** no aparelho.

→ O **TEMPORIZADOR** ficará agora desligado.

Para reactivar o Temporizador

1 Carregue na tecla **CLOCK•TIMER**.

2 Carregue na tecla **TIMER** no aparelho.

→ O mostrador apresentará a última regulação da hora de arranque do temporizador e o seu indicador.

→ O indicador **TIMER** permanecerá aceso.

Notas:

1. Se a fonte sonora seleccionada for **TUNER**, ficará ligada a última frequência sintonizada.
2. Se a fonte sonora seleccionada for **CD**, será reproduzida a primeira faixa do último disco escolhido. Se a gaveta do leitor **CD** estiver vazia, ficará seleccionada em alternativa a fonte sonora **TUNER**.
3. Se a fonte seleccionada for **TAPE 1**, quando chegar a hora marcada e estiver a decorrer uma cópia de cassetes em alta velocidade, ficará seleccionada a fonte **TUNER** em vez de **TAPE 1**.

MANUTENÇÃO

Manutenção

Limpeza da Caixa

- Utilize um pano macio ligeiramente humedecido com um pouco de detergente suave. Não aplique soluções à base de álcool, amônia ou abrasivos.

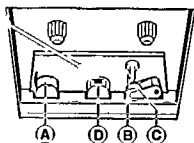
Limpeza dos Discos

- Quando os discos estiverem sujos, limpe-os com um pano de limpeza. Limpe o disco do centro para as extremidades.
- Não utilize solventes como gasolina, benzina, líquidos ou sprays anti-estáticos destinados aos discos analógicos.

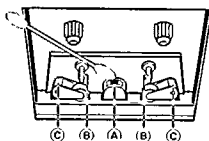


Limpeza das cabeças e do mecanismo do deck

- Para garantir a qualidade da reprodução e da gravação, limpe as cabeças (A) e (B), o eixo (C) e a mola de pressão (D) todas as 50 horas de funcionamento.



Cassettendeck 1



Cassettendeck 2

- Sirva-se de um cotonete ligeiramente humedecido com líquido de limpeza ou álcool.
- Também poderá limpar as cabeças pondo a rodar uma cassette de limpeza.

Desmagnetização das cabeças

- Utilize uma cassette de desmagnetização que poderá adquirir no seu distribuidor.

ESPECIFICAÇÕES

Especificações

AMPLIFICADOR

Corrente em Standby	9 W
Potência de saída	2 x 25 W RMS
.....	2 x 50 W MPO
Potência da largura de banda	40 - 20000 Hz
Frequência de resposta	40 - 20000 Hz
Rácio sinal-ruído	≥ 75 dBA
Separação estereo	≥ 48 dB (1 kHz)
Sensibilidade de entrada	
Aux	400 mV
Saídas	
Altifalantes	≥ 3 Ω
Auscultadores	32 Ω - 1000 Ω

SINTONIZADOR

Gama de frequência FM	87.5 - 108 MHz
Gama de frequência AM	
Grelha de 9 kHz	531 - 1602 kHz
Gama de onda LW (só nalgumas versões)	153 - 279 kHz
Sensibilidade a 75 ohm, 26 dB S/N ratio, FM mono ...	2,8 μV
Rácio sinal-ruído 46 dB, FM estereo	41,2 μV
Frequência de resposta FM	63 - 12500 Hz (±3 dB)
Rácio sinal-ruído	≥ 50 dBA
Distorção Harmônica Total	< 3%

LEITOR DE CD

Gama de frequência	20 - 20000 Hz
Sinal-ruído	≥ 86 dBA
Separação de canal	≥ 40 dB
Distorção harmônica total	≤ 65 dB

DECK DE CASSETES

Gama de Frequências	
Fita CrO ₂ (tipo II)	80 - 12500 Hz (±8 dB)
Fita normal (tipo I)	80 - 12500 Hz (±8 dB)
Relação sinal-ruído (sem Dolby NR)	
Fita CrO ₂ (tipo II)	≥ 48 dBA
Fita normal (tipo I)	≥ 44 dBA
Relação sinal / ruído (com Dolby NR)	
Fita CrO ₂ (tipo II)	≥ 52 dBA
Fita normal (tipo I)	≥ 48 dBA
Choro e flutuação	≤ 0.4% DIN

UNIDADE PRINCIPAL

Material/acabamento	Metal e poliestireno
Dimensões (l x a x p)	265 x 316 x 363 (mm)
Peso	7 kg aproximadamente

CAIXA DO ALTIFALANTE

Dimensões (l x a x p)	210 x 310 x 220 (mm)
Peso	2,8 kg aproximadamente
Woofer	1 x 5,25 pol.
Tweeter	1 x 2,5 pol.
Piezo	1 x 1 pol.

Sujeito a alterações.

DETECÇÃO DE AVARIAS

Cuidado! Em circunstância alguma deverá tentar reparar por si o aparelho, sob pena de invalidar a garantia.

- Se ocorrer uma falha, leia os pontos indicados abaixo antes de levar o seu aparelho para ser reparado.
- Se mesmo assim persistir qualquer problema após ter efectuado estas verificações, consulte o agente mais próximo ou o serviço de assistência.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
RECEPÇÃO DE RÁDIO		
O indicador STEREO está a piscar.	O sinal é muito fraco.	Regule a antena.
Há zumbido ou ruído.	A intensidade do sinal é demasiado fraca. O TV ou VCR estão muito próximos do sistema.	Regule a antena. Afasto o sistema do TV ou do VCR. Ligue uma antena exterior para uma melhor captação.
Aparece a indicação "NO RDS".	A estação não transmite RDS.	Escolha outra estação RDS.
Aparece a indicação "NO RDS TEXT".	Não está disponível a mensagem de texto RDS.	Escolha outra estação RDS.
FUNCIONAMENTO COM CASSETES		
"CANNOT RECORD" no mostrador.	Não existe cassete no compartimento. A patilha de segurança está quebrada.	Introduza uma cassete virgem no deck. Tape o orifício com adesiva.
"RECORDING ACTIVE" no mostrador.	Está a fazer-se uma gravação.	Páre a gravação ou espere que acabe.
A gravação ou a reprodução não podem ser feitas ou há diminuição de qualidade.	As cabeças estão sujas. A cabeça de gravação/reprodução está magnetizada.	Leia a secção de manutenção do deck de cassetes. Use uma cassete de desmagnetização.
Existe choro e flutuação em excesso, ou perdas de som.	Há sujidade no cabrestante ou nos roletos pressores.	Leia a secção de manutenção do deck de cassetes.
FUNCIONAMENTO COM CD		
Aparece no mostrador a indicação "WRONG TRACK".	O número de faixa seleccionado não existe neste CD ou não está incluído neste programa.	Selecione um número correcto de faixa.
Aparece a indicação "NO DISC".	O CD foi introduzido voltado ao contrário. Existe condensação de humidade. Não existe disco na gaveta do leitor. O CD está sujo, muito riscado ou empenado.	Introduza um CD com o lado impresso voltado para cima. Espere que a lente se aclimatize à temperatura da sala. Introduza um CD. Substitua ou limpe o CD.

GERAL		
O aparelho não funciona.	O aparelho não reage quando as teclas são premidas.	Carregue na tecla STANDBY-ON para desligar o aparelho e volte depois a ligá-lo. Ou então, desligue a ficha da tomada da parede e volte depois a ligá-la.
Não há som ou é de fraca qualidade.	O volume não está rodado.	Regule o VOLUME .
	Os auscultadores estão ligados.	Desligue os auscultadores.
	Os altifalantes não estão ligados ou estão mal ligados.	Verifique se os altifalantes estão bem ligados. Verifique se o fio neutro do altifalante está bem fixo.
O som dos canais direito e esquerdo está ao contrário.	Os altifalantes estão mal ligados.	Verifique as ligações dos altifalantes e a sua colocação.
Falta de tonalidades graves ou a localização dos instrumentos musicais é imprecisa.	Os altifalantes estão mal ligados.	Verifique a ligação dos altifalantes, atendendo à ligação 'em fase', os fios vermelhos/pretos nos terminais vermelhos/pretos.
O relógio está a piscar.	Houve corte de corrente.	Acerte o relógio.
O telecomando não actua sobre o aparelho.	A distância é muito grande.	Reduza a distância.
	As pilhas estão mal colocadas.	Introduza as pilhas correctamente.
	As pilhas estão gastas.	Substitua as pilhas.
	Foi seleccionada uma fonte sonora	Selecione a fonte sonora (PLAY , PREV./NEXT , ...) antes de premir a tecla de função.
O Temporizador não funciona.	O Temporizador não foi ligado.	Carregue na tecla CLOCK • TIMER do aparelho a fim de ligar o temporizador.
	Está a decorrer uma cópia / gravação.	Está a decorrer uma cópia / gravação.
Aparece no mostrador a indicação "PRESS DEMO TO EXIT" .	Está ligado o modo de demonstração.	Carregue na tecla STANDBY-ON ou DEMO para sair do modo de demonstração.

"Meet PHILIPS at the internet
<http://www.philips.com>"

FW 373C

